

Verordnungsblatt

des Generalgouverneurs

für die besetzten polnischen Gebiete

Teil II

Dziennik rozporządzeń

Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów

Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 30. Mai 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 30 maja 1940 r.	Nr. 40
------	--	--------

Tag Dzień	Inhalt / Treść	Seite Strona
23. 5. 40	Dreizehnte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement Trzynaste postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce żywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie	311 311
10. 5. 40	Anordnung über den Rechtshilfeverkehr der Justizbehörden des Generalgouvernements mit dem Deutschen Reich in Zivilsachen Zarządzenie o pomocy prawnej w sprawach cywilnych między władzami sprawiedliwości Generalnego Gubernatorstwa a sądami Rzeszy Niemieckiej	312 312
24. 5. 40	Anordnung Nr. 2 des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Leder und Pelze im Generalgouvernement über Herstellungsverbote und Herstellungsgebote Zarządzenie Nr. 2 kierownika urzędu gospodarowania skórami i futrami w Generalnym Gubernatorstwie o zakazach i nakazach produkcyjnych	315 315
24. 5. 40	Erste Anordnung über den Ausmahlungsgrad von Roggen und Weizen Pierwsze zarządzenie o stopniu przemiału żyta i pszenicy	316 316
25. 4. 40	Bekanntmachung über Geschäftsführer der Saatgutstelle des Generalgouvernements Obwieszczenie o kierownikach urzędu zasiewów Generalnego Gubernatorstwa	316 316
29. 4. 40	Bekanntmachung betreffend die Aufsicht über das Patentamt in Warschau und seine Vertretung nach außen Obwieszczenie dotyczące nadzoru nad urzędem patentowym w Warszawie (Warszawie) i jego reprezentacji na zewnątrz	317 317
7. 5. 40	Bekanntmachung über die Außenstelle des Mineralölmonopols Obwieszczenie o ekspozyturze monopolu oleju mineralnego	317 317
10. 5. 40	Bekanntmachung über den Süßstoffaufschlag Obwieszczenie o dodatku na sztuczne środki słodzące	317 317

Dreizehnte Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement.

Vom 23. Mai 1940.

Betrifft: Ausmahlung von Brotgetreide.

Zur Durchführung der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (Verordnungsblatt GGW. S. 63) bestimme ich:

§ 1

In § 4 Abs. 2 der Vierten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939

Trzynaste postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce żywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 23 maja 1940 r.

Dotyczy: przemiału zboża do wypieku.

W celu wykonania rozporządzenia o gospodarce żywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP str. 63) postanawiam:

§ 1

W § 4 ust. 2 czwartego postanowienia wykonawczego z dnia 21 stycznia 1940 r. do rozpo-

über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 21. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 26) wird folgender Satz 2 angefügt:

„Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs kann durch Anordnung vorübergehend einen höheren Ausmahlungsgrad festsetzen.“

§ 2

Diese Durchführungsvorschrift tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 23. Mai 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Im Auftrag
Körner

rządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie (Dz. rozp. GGP. II str. 26) dołaje się następujące zdanie 2:

„Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora może w drodze zarządzenia ustalić na czas przejściowy wyższy stopień przemiału“.

§ 2

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 23 maja 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Z polecenia
Körner

Anordnung

über den Rechtshilfeverkehr
der Justizbehörden des Generalgouvernements mit
dem Deutschen Reich in Zivilsachen.

Vom 10. Mai 1940.

Für den Rechtshilfeverkehr in Zivilsachen zwischen den Justizbehörden des Generalgouvernements und den Gerichten des Deutschen Reichs (einschließlich der deutschen Gerichte im Protektorat Böhmen und Mähren) ordne ich an:

I.

Ausgehende Ersuchen.

1. Ausgehende Zustellungsanträge und Rechtshilfeersuchen der deutschen Justizbehörden im Generalgouvernement sind unmittelbar an das in Betracht kommende Gericht des Deutschen Reiches zu übersenden.

2. Die polnischen Justizbehörden im Generalgouvernement haben ausgehende Zustellungsanträge und Rechtshilfeersuchen unter Beifügung einer Übersetzung dem Leiter der Abteilung Justiz im Amt des Chefs des Distrikts zuzuleiten. Dieser übersendet sie nach Überprüfung dem zuständigen Gericht im Deutschen Reich.

3. Rechtshilfeersuchen müssen den Gegenstand des Rechtshilfebegehrens vollständig und deutlich bezeichnen und eine klare, leichtverständliche Sachdarstellung enthalten. Die Akten sollen zur Erläuterung des Ersuchens grundsätzlich nicht mitübersandt werden.

II.

Eingehende Ersuchen.

Die Gerichte des Deutschen Reiches übersenden Zustellungsanträge und Rechtshilfeersuchen ohne Beifügung einer Übersetzung unmittelbar dem zuständigen Deutschen Gericht im Generalgouvernement.

Zustellungsanträge werden ohne Rücksicht darauf, ob es sich um Zustellungen an Personen handelt, die der deutschen oder polnischen Gerichtsbarkeit unterliegen, stets vom Deutschen Gericht erledigt. Es kann sich hierbei in geeigneten Fällen der Hilfe der polnischen Justizbehörden bedienen.

Zarządzenie

o pomocy prawnej w sprawach cywilnych między
władzami sprawiedliwości Generalnego Gubernatorstwa a sądami Rzeszy Niemieckiej.

Z dnia 10 maja 1940 r.

W przedmiocie pomocy prawnej w sprawach cywilnych między władzami sprawiedliwości Generalnego Gubernatorstwa a sądami Rzeszy Niemieckiej (łącznie z sądami niemieckimi w protektoracie Czech i Moraw) zarządzam co następuje:

I.

Wezwania władz Generalnego Gubernatorstwa.

1. Niemieckie władze sprawiedliwości w Generalnym Gubernatorstwie przesyłają wnioski o doręczenie i wezwania o pomoc prawną bezpośrednio do odnośnego sądu Rzeszy Niemieckiej.

2. Polskie władze sprawiedliwości w Generalnym Gubernatorstwie kierują wnioski o doręczenie i wezwania o pomoc prawną, zaopatrzone w przekład, do kierownika wydziału sprawiedliwości przy urzędzie Szefa Okręgowego, który przesyła je po sprawdzeniu do właściwego sądu Rzeszy Niemieckiej.

3. Wezwania o pomoc prawną winny dokładnie i jasno określić przedmiot wezwania i zawierać łatwe do zrozumienia przedstawienie sprawy. Aktów zasadniczo nie należy dołączać w celu wyjaśnienia.

II.

Wezwanie sądów Rzeszy.

Sądy Rzeszy Niemieckiej przesyłają wnioski o doręczenie i wezwania o pomoc prawną bezpośrednio do właściwego Sądu Niemieckiego w Generalnym Gubernatorstwie, nie załączając przekładu.

Wnioski o doręczanie załatwia zawsze Sąd Niemiecki niezależnie od tego, czy chodzi o doręczenie osobom podlegającym sądownictwu niemieckiemu, czy polskiemu. Może się przy tym postulować pomocą polskich władz sprawiedliwości.

Rechtshilfeersuchen werden vom Deutschen Gericht selbst erledigt, wenn es sich um die Vernehmung von Personen deutscher Staatsangehörigkeit oder deutscher Volkszugehörigkeit handelt; das gleiche gilt, wenn in derselben Rechtshilfesache neben einer Person deutscher Staats- oder Volkszugehörigkeit auch andere Personen vernommen werden müssen. Andernfalls gibt das Deutsche Gericht die Rechtshilfesache an das zuständige polnische Gericht zur Erledigung weiter. Ist die Erledigung durch das polnische Gericht im Einzelfall untunlich, so hat das Deutsche Gericht das Ersuchen zu erledigen. Nach Erledigung leitet das polnische Gericht die Erledigungsstücke wieder dem Deutschen Gericht zu. Das Deutsche Gericht sendet die Erledigungsstücke unmittelbar an das ersuchende Gericht zurück.

III.

Form der Zeugnisse über die Erledigung von Zustellungsanträgen.

Über die Zustellung oder über die Undurchführbarkeit der Zustellung hat die Geschäftsstelle des Deutschen Gerichts einen Nachweis unter Beachtung der folgenden Bestimmungen zu fertigen.

1. Empfangsbekanntnis. Wird im Wege der unmittelbaren Ausfolgung bei Gericht zugestellt, so ist ein datiertes Empfangsbekanntnis nach folgendem Muster aufzunehmen:

„D. im Zustellungsantrag d.. (ersuchende reichsdeutsche Behörde) vom, (reichsdeutsches) Aktenzeichen, bezeichnete (Klage, Urteil usw.; die einzelnen Schriftstücke sind genau anzuführen) ist — sind — mir am übergeben worden.

....., den

(Vor- und Zuname, Beruf und genaue Anschrift des Empfängers)

Vorstehende eigenhändige Unterschrift des Empfängers wird hiermit beglaubigt.

....., den

Die Geschäftsstelle des Deutschen Gerichts in (Dienststempel) (Unterschrift und Amtsbezeichnung).“

Wird an einen Bevollmächtigten oder gesetzlichen Vertreter des Empfängers zugestellt, so ist in dem Beglaubigungsvermerk zugleich anzugeben, in welchem Verhältnis diese Person zu dem Empfänger steht.

2. Zustellungszeugnis. In allen übrigen Fällen hat die Geschäftsstelle auf Grund der Unterlagen über die Zustellung ein Zeugnis nach folgendem Muster zu fertigen:

„Zustellungszeugnis.

Die Zustellung d.... im Antrag d.. (ersuchende reichsdeutsche Behörde) vom, (reichsdeutsches) Aktenzeichen, bezeichneten (Klage, Urteil usw.; die einzelnen Schriftstücke sind genau anzuführen) an d.... (Vor- und Zuname, Beruf und Anschrift des Zustellungsempfängers) ist am durch Aushändigung d.... zuzustellenden Schriftstück... an d.... Empfangsberechtigte... selbst — an d.... (Vor- und Zuname, Beruf und Anschrift) als..... (Stellung des Empfängers zum Empfangsberechtigten) d... Empfangsberechtigten — erfolgt.

....., den

Die Geschäftsstelle des Deutschen Gerichts in (Dienststempel) (Unterschrift und Amtsbezeichnung).“

Wezwanja o pomoc prawną załatwia sam Sąd Niemiecki, jeżeli chodzi o przesłuchanie osób, posiadających niemiecką przynależność państwową lub przynależność do Narodu Niemieckiego; dotyczy to również wypadku, gdy w tej samej sprawie o pomoc prawną obok osoby posiadającej niemiecką przynależność państwową lub przynależność do Narodu Niemieckiego muszą być przesłuchane jeszcze inne osoby. W innych przypadkach Sąd Niemiecki przekaże sprawę o pomoc prawną sądowi polskiemu. Jeżeli załatwienie sprawy przez sąd polski w poszczególnym wypadku nie byłoby wskazane, wówczas Sąd Niemiecki winien załatwić wezwanie. Po załatwieniu sąd polski odeśle akta załatwione do Sądu Niemieckiego. Sąd Niemiecki odeśle akta załatwione bezpośrednio do sądu wzywającego.

III.

Forma dowodów o załatwieniu wniosków o doręczenie.

O doręczeniu lub niemożliwości doręczenia sekretariat Sądu Niemieckiego winien sporządzić dowody z przestrzeganiem przepisów niżej podanych.

1. Poświadczenie odbioru. Jeżeli doręczenia dokonuje się w drodze bezpośredniego wręczenia w sądzie, wówczas należy sporządzić datowane poświadczenie odbioru według wzoru następującego:

„Oznaczona (y) we wniosku o doręczenie (wzywająca Władza Rzeszy Niemieckiej) z dnia (niemiecka) znak aktów (skarga, wyrok i t. d.; poszczególne pisma należy dokładnie wyszczególnić) zostało (y) mnie w dniu doręczone.

....., dnia

(Imię i nazwisko, oraz zawód i dokładny adres odbiorcy).

Niniejszym uwierzytelnia się powyższy własno ręczny podpis odbiorcy.

....., dnia

Sekretariat Sądu Niemieckiego w (Pieczęć urzędowa) (podpis i stanowisko urzędnika).“

Jeżeli doręczenia dokonuje się pełnomocnikowi lub ustawowemu zastępcy, wówczas w adnotacji uwierzytelniającej należy równocześnie określić stosunek osoby tej do odbiorcy.

2. Dowód doręczenia. We wszystkich innych przypadkach sekretariat winien na podstawie dowodów o doręczeniu sporządzić dowód według wzoru następującego:

Dowód doręczenia.

Doręczenie oznaczonej (ego) we wniosku (wzywająca Władza Rzeszy Niemieckiej) z dnia (niemiecki) znak aktów (skargi, wyroku i t. d.; poszczególne pisma należy dokładnie wyszczególnić) (imię i nazwisko, oraz zawód i adres odbiorcy) zostało dokonane w dniu przez wręczenie pisma które należało doręczyć, adresatowi osobiście (imię i nazwisko, zawód i adres) jako (stosunek odbiorcy do adresata) adresata

....., dnia

Sekretariat Sądu Niemieckiego w (Pieczęć urzędowa) (podpis i stanowisko urzędnika).“

Konnte die Zustellung nicht durch Aushändigung des Schriftstücks an den Zustellungsempfänger selbst oder an einen Bevollmächtigten oder gesetzlichen Vertreter des Zustellungsempfängers bewirkt werden, so ist das Zustellungszeugnis wie folgt zu ändern oder zu ergänzen:

- a) im Falle der Zustellung an einen Ersatzempfänger ist durch einen entsprechenden Zusatz der Grund anzugeben, der die Zustellung an den Ersatzempfänger rechtfertigt;
- b) im Falle der Zustellung durch Hinterlegung des zuzustellenden Schriftstücks bei einer Behörde sind die Worte „durch Aushändigung an usw.“ wegzulassen; dafür ist anzugeben, weshalb die Hinterlegung erforderlich wurde und in welcher Weise die in Frage kommenden Vorschriften befolgt sind;
- c) im Falle der Zwangszustellung ist an Stelle der Worte „durch Aushändigung an usw.“ einzufügen: „da die Annahme des zuzustellenden Schriftstücks verweigert wurde, durch Zurücklassung des Schriftstücks am Ort der Zustellung“ oder: „da die Annahme des zuzustellenden Schriftstücks verweigert wurde, durch Hinterlegung bei“

3. Undurchführbarkeit der Zustellung. Ist eine Zustellung nicht möglich, so hat die Geschäftsstelle ein datiertes Zeugnis über die Undurchführbarkeit der Zustellung auszustellen, aus dem sich die versuchte Art der Zustellung und der ihre Ausführung hindernde Umstand ergeben; der Unterschrift des Beamten der Geschäftsstelle sind Amtsbezeichnung und Abdruck des Dienststempels beizufügen.

4. Aufbewahrung der Unterlagen. Die Unterlagen, auf denen das Zeugnis über die Zustellung (Undurchführbarkeit der Zustellung) beruht, verbleiben bei den Gerichtsakten.

IV.

Sprache und Schreibweise.

Der Rechtshilfeverkehr erfolgt in deutscher Sprache und Schreibweise. Soweit ein polnisches Gericht Schriftstücke, die der Erledigung eines Ersuchens dienen, in polnischer Sprache abgefaßt hat, hat es eine Übersetzung der Schriftstücke in deutscher Sprache beizufügen.

V.

Kosten.

Kosten, die bei der Gewährung der Rechtshilfe entstehen, werden nicht erstattet. Das gilt auch für Entschädigungen, die an Sachverständige und Zeugen gezahlt werden. Das ersuchte Gericht hat jedoch die von ihm entstandenen Kosten der ersuchenden Behörde mitzuteilen, damit sie von der kostenpflichtigen Partei eingezogen werden können.

Krakau, den 10. Mai 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Im Auftrag
Wille

Jeżeli doręczenia nie można było dokonać przez wręczenie pisma adresatowi osobiście lub pełnomocnikowi lub ustawowemu zastępcy adresata, wówczas należy dowód doręczenia zmienić lub uzupełnić jak następuje:

- a) w przypadku doręczenia odbiorcy zastępczemu należy za pomocą odpowiedniej adnotacji podać przyczynę, uzasadniającą doręczenie odbiorcy zastępczemu;
- b) w przypadku doręczenia pisma, które należało doręczyć przez złożenie w urzędzie należy słowa „przez doręczenie i t. d.“ opuścić; natomiast należy podać przyczynę potrzeby złożenia i sposób przestrzegania odnośnych przepisów ustawowych;
- c) w przypadku doręczenia przymusowego należy zamiast słów „przez wręczenie i t. d.“ dodać:
„z powodu odmowy przyjęcia pisma, zostawiono pismo w miejscu doręczenia“ lub:
„z powodu odmowy przyjęcia pisma, za pomocą złożenia w“

3. Niemożliwość doręczenia.

Jeżeli doręczenie jest niemożliwe, sekretariat winien wystawić dokładny dowód o niemożliwości doręczenia, z którego muszą wynikać sposób usiłowanego doręczenia i okoliczność, uniemożliwiająca dokonanie; do podpisu urzędnik sekretariatu winien dołączyć określenie swego stanowiska i odbitkę pieczęci urzędowej.

1. Przechowanie dowodów. Dowody, na których opiera się dowód o doręczeniu (niemożliwość doręczenia), pozostają w aktach sądowych.

IV.

Język i pismo.

W sprawach o pomoc prawną używa się języka i pisma niemieckiego. Jeżeli sąd polski pisma, służące do załatwienia wezwania sporządził w języku polskim, winien załączyć przekład pisma na język niemiecki.

V.

Koszty.

Kosztów, powstałych w związku z udzieleniem pomocy prawnej, nie zwraca się. Dotyczy to również wynagrodzeń udzielonych biegłym i świadkom. Sąd wezwany winien jednak koszty powstałe u niego podać do wiadomości władzy wzywającej. By koszty te mogły być ściągnięte od strony ponoszącej koszty.

Krakau (Kraków), dnia 10 maja 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Z polecenia
Wille

Anordnung Nr. 2

des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Leder und Pelze im Generalgouvernement über Herstellungsverbote und Herstellungsgebote.

Vom 24. Mai 1940.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Leder und Pelze im Generalgouvernement vom 21. März 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 112) ordne ich im Einvernehmen mit dem Leiter der Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement an:

§ 1

(1) Die Herstellung für Zugleder und Bekleidungsleder sowie insbesondere auch von solchen Lederarten, die der Verarbeitung zu Gürteln, Hutleder, Mützenleder, Mappen, Taschen, Koffern, Bucheinbänden und sonstigen Lederwaren dienen ist mit sofortiger Wirkung verboten.

(2) Sämtliche anderen Lederarten (Geschirrs-Blank-, Treibriemen-, Bänderriemen-, Sohlen-, Ober- und Futterleder) und Pelzfelle dürfen nur in dem von der Bewirtschaftungsstelle für Leder und Pelze im Generalgouvernement vorgeschriebenen Umfange hergestellt werden.

(3) Treib- und Bänderriemenleder sind, soweit Einrichtungen dafür vorhanden sind, durch Chromgerbung herzustellen.

(4) Sohlenleder dürfen nicht durch Zucker, überschüssigen Gerbstoff oder andere Mittel beschwert werden. Der Auswascherlust darf durchschnittlich 20 v. H. nicht überschreiten.

(5) Pelze dürfen nicht in Kleie gegerbt werden; sie sind zu chromieren.

§ 2

Soweit Betriebe ganz oder teilweise nicht arbeiten oder die Arbeit einstellen, sind die vorhandenen Treib- und Bänderriemen aller Art an die Leder vertrauensfirmen gegen Bezahlung abzuführen. Die Riemen müssen mit der Firma des abliefernden Betriebes und mit Gewichtsangabe versehen sein.

§ 3

Lederabfälle, die bei der Herstellung von Leder aller Art anfallen, sind jeweils zum Monatsletzen den Leder vertrauensfirmen anzudienen.

§ 4

Soweit noch Vorräte an Lederarten, die nicht mehr hergestellt und nicht verarbeitet werden, bei Betrieben oder Handelsfirmen vorhanden sind, sind diese spätestens bis 10. Juni 1940 gegen Bezahlung an die Leder vertrauensfirmen abzuliefern.

§ 5

Diese Anordnung tritt am vierten Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 24. Mai 1940.

Der Leiter
der Bewirtschaftungsstelle für Leder
und Pelze im Generalgouvernement
Freudenberg

Zarządzenie Nr. 2

kierownika urzędu gospodarowania skórami i futrami w Generalnym Gubernatorstwie o zakazach i nakazach produkcyjnych.

Z dnia 24 maja 1940 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o założeniu urzędu gospodarowania skórami i futrami w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 21 marca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 112) zarządzam w porozumieniu z Kierownikiem Urzędu dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie:

§ 1

(1) Zabrania się z natychmiastową mocą obowiązującą wyrobu skór luksusowych i skóry odzieżowej oraz w szczególności takich rodzajów skóry, które służą do przerobu na paski, na skórę do kapeluszy i czapek, na teczki, torebki, walizy, oprawy do książek i inne towary skórzane.

(2) Wszelkie inne skóry (skórę rymarską, blankową, na rzemienie wiążące i pasy napędne, podszwianą, wierzchnią i na podszewkę) i skóry futrzane wolno wyrabiać tylko w ilościach, ustalonych przez urząd gospodarowania skórami i futrami w Generalnym Gubernatorstwie.

(3) Skóry na pasy napędne i rzemienie wiążące należy wyrabiać za pomocą garbowania chromem, jeżeli odpowiednie urządzenia są do dyspozycji.

(4) Skór podszwianych nie wolno obciążać cukrem, zbyt dużymi garbnikami lub innymi środkami. Ubytek przy wypłukaniu nie może przekraczać 20% przeciętnie.

(5) Futra nie wolno wyprawiać w otrębach; natomiast należy chromować.

§ 2

O ile przedsiębiorstwa zupełnie lub częściowo nie pracują lub pracować przestaną, winny wszelkie posiadane pasy napędne i rzemienie wiążące sprzedać powierniczym firmom skór wyprawionych (Leder vertrauensfirmen). Rzemienie należy zaopatrzyć w firmę pozbywcy, podając równocześnie wagę.

§ 3

Odpadki skórkowe, uzyskane przy wyrobie skóry wszelkiego rodzaju, należy każdorazowo z końcem miesiąca zaofiarować do kupna powierniczym firmom skór wyprawionych.

§ 4

O ile przedsiębiorstwa lub firmy handlowe posiadają jeszcze zapasy rodzajów skór, których już nie wyrabia lub przerabia się, winny one oddać je za zapłatą powierniczym firmom skór wyprawionych najdalej do dnia 10 czerwca 1940 r.

§ 5

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z czwartym dniem po ogłoszeniu.

Krakau (Kraków), dnia 24 maja 1940 r.

Kierownik
urzędu gospodarowania skórami i futrami
w Generalnym Gubernatorstwie
Freudenberg

Erste Anordnung

über den Ausmahlungsgrad von Roggen und Weizen.

Vom 24. Mai 1940.

Auf Grund des § 4 Abs. 2 Satz 2 der Vierten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 21. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 26) in der Fassung der Dreizehnten Durchführungsvorschrift vom 23. Mai 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 311) ordne ich an:

§ 1

Der Ausmahlungsgrad für Roggen wird bis auf weiteres von 80 v. H. auf 90 v. H., der Ausmahlungsgrad für Weizen bis auf weiteres von 70 v. H. auf 90 v. H. heraufgesetzt.

§ 2

Diese Anordnung tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 24. Mai 1940.

Der Leiter
der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft
im Amt des Generalgouverneurs
Körner

Pierwsze zarządzenie

o stopniu przemiału żyta i pszenicy.

Z dnia 24 maja 1940 r.

Na podstawie § 4 ust. 2 zdanie 2 czwartego postanowienia wykonawczego z dnia 21 stycznia 1940 r. do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie (Dz. rozp. GGP. II str. 26) w brzmieniu trzynastego postanowienia wykonawczego z dnia 23 maja 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 311) zarządzam:

§ 1

Stopień przemiału żyta podwyższa się aż do odwołania z 80% na 90%, stopień przemiału pszenicy zaś z 70% na 90%.

§ 2

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 24 maja 1940 r.

Kierownik
Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa
przy Urzędzie Generalnego Gubernatora
Körner

Bekanntmachung

über Geschäftsführer der Saatgutstelle des Generalgouvernements.

Vom 25. April 1940.

Gemäß § 6 der Zehnten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 6. März 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 163) mache ich bekannt:

Auf Grund des § 5 Satz 1 der Zehnten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 6. März 1940 berufe ich den

Landwirt Hermann Schwann
als Geschäftsführer der Saatgutstelle ab.

Ich bestelle zum stellvertretenden Geschäftsführer

Herrn Franz Zimmermann

mit der Maßgabe, daß er berechtigt ist, die Saatgutstelle wie ein Geschäftsführer zu vertreten.

Krakau, den 25. April 1940.

Der Vorsitzende der Saatgutstelle
des Generalgouvernements
Dr. Kaßniß

Obwieszczenie

o kierownikach urzędu zasiewów Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 25 kwietnia 1940 r.

W myśl § 6 dziesiątego postanowienia wykonawczego z dnia 6 marca 1940 r. do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie (Dz. rozp. GGP. II str. 163) obwieszczam co następuje:

Na podstawie § 5 zdanie 1 dziesiątego postanowienia wykonawczego z dnia 6 marca 1940 r. do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie zwalniam

agronoma Hermann'a Schwann
ze stanowiska kierownika urzędu zasiewów.
Ustanawiam komisarycznym kierownikiem

Pana Franz'a Zimmermann,
upoważniając go do reprezentowania urzędu zasiewów w granicach umocowania kierownika.

Krakau (Kraków), dnia 25 kwietnia 1940 r.

Przewodniczący urzędu zasiewów
Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Kassnitz

Bekanntmachung

betreffend die Aufsicht über das Patentamt in
Warschau und seine Vertretung nach außen.

Vom 29. April 1940.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung
über den gewerblichen Rechtsschutz vom 23. April
1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 158) bestelle
ich den

Senatspräsidenten
Geheimen Justizrat Wolfgang Kühnast

zu meinem ständigen Vertreter in Warschau für
die mir in der genannten Verordnung übertra-
genen Aufgaben.

Krakau, den 29. April 1940.

Der Leiter der Abteilung Justiz
im Amt des Generalgouverneurs
Wille

Obwieszczenie

dotyczące nadzoru nad urzędem patentowym
w Warszawie (Warszawie) i jego reprezentacj
na zewnątrz.

Z dnia 29 kwietnia 1940 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o prze-
mysłowej ochronie prawnej z dnia 23 kwietnia
1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 158) ustanawiam:

Prezydenta Senatu,
Tajnego Radcę Sprawiedliwości
Wolfgang Kühnast

moim stałym przedstawicielem w Warszawie (War-
szawie) dla zadań, poruczonych mi w wymienio-
nym rozporządzeniu.

Krakau (Kraków), dnia 29 kwietnia 1940 r.

Kierownik Wydziału Sprawiedliwości
przy Urzędzie Generalnego Gubernatora
Wille

Bekanntmachung

über die Außenstelle des Mineralölmonopols.

Vom 7. Mai 1940.

Die Außenstelle der Generaldirektion der Mo-
nopole, Abteilung Mineralölmonopol, ist von
Jedlicze bei Jaslo nach Libusza bei Gorlice ver-
legt worden.

Krakau, den 7. Mai 1940.

Der Leiter
der Generaldirektion der Monopole
im Generalgouvernement
Dr. Senkowski

Obwieszczenie

o ekspozyturze monopolu oleju mineralnego.

Z dnia 7 maja 1940 r.

Ekspozytura Generalnej Dyrekcji Monopolów,
Wydział Monopolu Oleju Mineralnego, przeniesio-
ny został z Jedlicze (z Jedlicza) koło Jaslo (Jasła)
do Libuscha (Libuszy) koło Gorlitze (Gorlic).

Krakau (Kraków), dnia 7 maja 1940 r.

Kierownik
Generalnej Dyrekcji Monopolów
w Generalnym Gubernatorstwie
Dr. Senkowski

Bekanntmachung

über den Süßstoffaufschlag.

Vom 10. Mai 1940.

Auf Grund des § 8 Abs. 2 der Verordnung über
die Einführung eines Süßstoffmonopols im Ge-
neralgouvernement vom 24. April 1940 (Verord-
nungsblatt GG. I S. 163) mache ich folgendes
bekannt:

Der Süßstoffaufschlag ergibt sich aus

1. der Süßkraft der einzelnen Süßstoffe im
Verhältnis zu der des Rübenzuckers,
2. dem Reingewicht der Süßstoffe,
3. dem Verbrauchssteuersatz für 100 kg Rüben-
zucker und

Obwieszczenie

o dodatku na sztuczne środki słodzące.

Z dnia 10 maja 1940 r.

Na podstawie § 8 ust. 2 rozporządzenia o wpro-
wadzeniu monopolu sztucznych środków słodzą-
cych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 24
kwietnia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 163) ob-
wieszczam co następuje:

Dodatek na sztuczne środki słodzące wynika z

1. mocy słodzenia poszczególnych sztucznych
środków słodzących w stosunku do mocy sło-
dzenia cukru buraczanego,
2. wagi netto sztucznych środków słodzących,
3. stawki podatku spożywczego od 100 kg cukru
buraczanego oraz

4. einem Zuschlag von 5 v. H. des auf Grund der Nummern 1 bis 3 errechneten Betrages.

4. dodatku w wysokości 5% kwoty obliczonej na podstawie podatków 1—3.

Krakau, den 10. Mai 1940.

Krakau (Kraków), dnia 10 maja 1940 r.

Der Leiter
der Abteilung Finanzen
im Amt des Generalgouverneurs
Spindler

Kierownik
Wydziału Finansów przy Urzędzie
Generalnego Gubernatora
Spindler

Das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete

wird nach dem deutschen Reichsgebiet vom 1. April 1940 ab durch die

**Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs
Krakau 1, Postschließfach 110**
ausgeliefert.

Bestellungen sind dorthin zu richten. Der Bezugspreis kann auf das Post-
scheckkonto Berlin Nr. 41800 eingezahlt werden.

Die Belieferung derjenigen Besteller, die das Verordnungsblatt bisher durch
den Deutschen Rechtsverlag erhielten, wird keine Unterbrechung erfahren.

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30. — Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Ulica Wielopole 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14,40 (RM 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der Seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postschließfach 110. Bezueher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezueher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitiertweise: Verordnungsblatt GG 1 bzw. II.

Wydawany przez Wydział Ustawodawczy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów, Krakau (Kraków) 20, Aleja Mickiewicza 30 — Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), ulica Wielopole 1. Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14 40 (RM 7.20) włącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0.60 (RM 0.30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GGP. I wzgl. II.